

2024年5月27日– 6月2日

古代與現代通靈術，又稱麥斯默術與催眠術，被譴責

金句：

歷代誌下 23:6 眾

.....眾百姓要遵守 耶和華所吩咐的。

回應式誦讀：

以賽亞書 21:6, 11 守望的, 12 (至第一個；); 43:10 (至第二個；); 51:7, 11; 52:8 (至第一個。), 9 因為, 10

以弗所書 3:21

以賽亞書 21:6 主對我如此說：你去設立守望的，使他將所看見的述說。

11守望的啊，夜裡如何？

12 守望的說：早晨將到，黑夜也來；

43:10 耶和華說：你們是我的見證，我所揀選的僕人；好叫你們可以知道，且信服我，也明白我乃是他；

51:7 知道公義、將我訓誨存在心中的民，你們要聽我言；不要怕人的辱罵，也不要因人的毀謗害怕。

11 為此 耶和華救贖的百姓必歸回，唱歌來到錫安；永樂必歸到他們的頭上。他們必得著歡喜快樂；憂愁悲傷盡都逃避。

52:8 你守望之人要揚起聲來；他們要一同歌唱。

9因為 耶和華安慰了他的百姓，救贖了耶路撒冷。

10 耶和華已在列國眼前露出聖臂；地極的人都必看見我們 神的救恩。

以弗所書 3:21 但願他在教會中，並在 基督耶穌裡，得著榮耀，直到世代代，永世無盡。阿們。

(1) Psalms 130:6 (to :)

6 My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning:

(2) Acts 10:36 (to 1st :)

36 The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ:

(3) Luke 10:19

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

(4) Acts 4:33

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

(5) Acts 2:14 Peter, 22 Jesus, 32, 41 (to :), 42, 47 And the

14 Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judæa, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

22 Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

32 This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

41 Then they that gladly received his word were baptized:

42 And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

47 And the Lord added to the church daily such as should be saved.

(1) 詩篇 130:6 (至 ;)

6 我的心等候 主，甚於守夜的，等候天亮；

(2) 使徒行傳 10:36 (至 ,)

36 神藉著耶穌 基督（他是一切的 主）傳和平的福音，

(3) 路加福音 10:19

19 看哪，我已經給你們權柄可以踐踏蛇和蝎子，又勝過仇敵一切的能力；斷沒有甚麼能害你們。

(4) 使徒行傳 4:33

33 使徒大有能力，見證 主耶穌復活；眾人都蒙大恩。

(5) 使徒行傳 2:14, 22 神藉, 32, 41 (至第一個。), 42, 47 主

14 彼得和十一個使徒站起，他高聲對他們說：「猶太人和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們當知道，也當側耳聽我的話。

22 神藉著蒙 神悅納、拿撒勒的耶穌在你們中間施行異能、奇事、神蹟，將他證明出來，這也是你們自己知道的。

32 這耶穌， 神已經叫他復活了，我們都為這事作見證。

41 於是歡喜領受他話的人就受了浸。

42 都恆心遵守使徒的道理，彼此相交，擘餅，祈禱。

47 主將得救的人天天加給教會。

(6) Acts 5:12 (to ;), 16

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;

16 There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 136:1-6

The Christ-mission

Jesus established his church and maintained his mission on a spiritual foundation of Christ-healing. He taught his followers that his religion had a divine Principle, which would cast out error and heal both the sick and the sinning. He claimed no intelligence, action, nor life separate from God.

(2) 271:7-8

Jesus instructed his disciples whereby to heal the sick through Mind instead of matter.

(3) 378:26-28

God never endowed matter with power to disable Life or to chill harmony with a long and cold night of discord.

(4) 319:15-17

The varied doctrines and theories which presuppose life and intelligence to exist in matter are so many ancient and modern mythologies.

(5) 339:7-8, 20-25

Since God is All, there is no room for His unlikeness.

Basis of health and immortality

As the mythology of pagan Rome has yielded to a more spiritual idea of Deity, so will our material theories yield to spiritual ideas, until the finite gives place to the infinite, sickness to health, sin to holiness, and God's kingdom comes "in earth, as it is in heaven."

(6) 使徒行傳 5:12 (至 ;), 16

12 主藉使徒的手在民間行了許多神蹟奇事；
16 還有許多人帶著病人和被污靈纏磨的，從耶路撒冷四圍的城邑出來，全都得了醫治。

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 136:1-6

基督使命

耶穌建立他的教會並在 基督療癒的靈性基礎上堅守他的使命。他教導他的追隨者他的宗教有神性 原則，其逐出謬誤並且療癒病者與犯罪者。他聲稱沒有任何智力、行動或生命與神分離。

(2) 271:7-8

耶穌指示他的門徒憑藉 心靈而非藉物質去治癒病者。

(3) 378:26-28

神從來沒有將力量賦予物質使 生命無能力，也從不以不和諧和的漫長寒夜來凍卻和諧。

(4) 319:15-17

那些預先假設生命和智力存在於物質中的各種各樣教義與理論，是古代與現代的眾多神話。

(5) 339:7-8, 20-25

既因 神是 一切，與祂相異的就毫無空間。

健康與不朽之本

如羅馬異教的神話已對 神的更靈性意念順服，我們的物質理論也會對靈性的意念順服，直至有限讓位於無限，疾病讓位於健康，罪惡讓位於聖潔，並且 神的國來臨“在地上，如同在天上”。

(6) 570:14–18

Receptive hearts

Millions of unprejudiced minds — simple seekers for Truth, weary wanderers, athirst in the desert — are waiting and watching for rest and drink. Give them a cup of cold water in Christ's name, and never fear the consequences.

2

Bible

(7) Habakkuk 2:1, 2

1 I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what he will say unto me, and what I shall answer when I am reproved.

2 And the Lord answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it.

(8) Acts 9:10–13, 15, 17, 18, 19 Then, 20

10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

11 And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and inquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

19 Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

(6) 570:14–18

善於接納之心

無數無偏見的心靈——誠摯的 真理尋求者，疲累的流浪者，乾渴於荒漠中——為安歇和飲的而等候著並守望著。以 基督之名給予他們一杯涼水，而絕不懼怕後果。

2

聖經

(7) 哈巴谷書 2:1, 2

1 我要站在守望所，立在望樓上觀看，看 耶和華對我說甚麼話，我可用甚麼話回答所責備我的。

2 耶和華回答我說：將這異像明明地寫在版上，使讀的人逃跑。

(8) 使徒行傳 9:10–13, 15, 17, 18, 19 掃羅, 20

10 當下，在大馬士革有一個門徒，名叫亞拿尼亞。主在異像中對他說：「亞拿尼亞。」他說：「主，請看，我在這裡。」

11 主對他說：「你起來。往直街去，在猶大的家裡，尋訪一個大數人，名叫掃羅。他正禱告，

12 便在異像中看見了一個人，名叫亞拿尼亞，進來按手在他身上，叫他能看見。」

13 亞拿尼亞回答說：「主啊，我聽見許多人說：『這人怎樣在耶路撒冷多多苦害你的聖徒，

15 主對亞拿尼亞說：「你就管去。他是我所揀選的器皿，要在外邦人和君王，並以色列人面前宣揚我的名。

17 亞拿尼亞就去了，進入那家，把手按在掃羅身上，說：「兄弟掃羅，在你來的路上向你顯現的主，就是耶穌，打發我來，叫你能看見，又被 聖靈充滿。」

18 掃羅的眼睛上，好像有鱗立刻掉下來，他就能看見。於是起來受了浸；

19 掃羅和大馬士革的門徒同住了些日子，

20 他隨即在會堂傳揚 基督，說他是 神的兒子。

(9) Matthew 13:16 blessed

16 blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

Science and Health

(7) 235:28–32

Clergymen's duty

Clergymen, occupying the watchtowers of the world, should uplift the standard of Truth. They should so raise their hearers spiritually, that their listeners will love to grapple with a new, right idea and broaden their concepts.

(8) 324:19

Paul's enlightenment

Paul was not at first a disciple of Jesus but a persecutor of Jesus' followers. When the truth first appeared to him in Science, Paul was made blind, and his blindness was felt; but spiritual light soon enabled him to follow the example and teachings of Jesus, healing the sick and preaching Christianity throughout Asia Minor, Greece, and even in imperial Rome.

(9) 183:23–24, 26–29

Obedience to Truth gives man power and strength.

Belief and understanding

Truth casts out all evils and materialistic methods with the actual spiritual law, — the law which gives sight to the blind, hearing to the deaf, voice to the dumb, feet to the lame.

(10) 103:6–9, 15–23 (to 1st.)

Liberation of mental powers

The destruction of the claims of mortal mind through Science, by which man can escape from sin and mortality, blesses the whole human family.

The maximum of good is the infinite God and His idea, the All-in-all. Evil is a suppositional lie.

The genus of error

As named in Christian Science, animal magnetism or hypnotism is the specific term for error, or mortal mind. It is the false belief that mind is in matter, and is both evil and good; that evil is as real as good and more powerful. This belief has not one quality of Truth.

(9) 馬太福音 13:16 你們的眼睛

16 你們的眼睛是有福的，因為它們看見；你們的耳朵也是有福的，因為它們聽見。

科學與健康

(7) 235:28–32

牧師的職責

牧師，駐守著世界的瞭望樓，應該提昇在真理上的標準。他們應在靈性上提升他們的聽眾，以至他們的傾聽者將樂於抓住新的、正確的意念並擴展其觀念。

(8) 324:19

保羅的啟發

保羅起初不是耶穌的門徒，而是耶穌跟隨者的迫害者。當最初真理在「科學」上對他表現時，使得保羅失明，並且他感受到盲目；但靈性之光很快便使他能夠效法耶穌的榜樣與教導，其療癒病者和傳揚基督信仰遍及小亞細亞、希臘甚至羅馬帝國。

(9) 183:23–24, 26–29

對真理的服從給予人力量和毅力。

信念和理解

真理以實際的靈性律法逐出所有邪惡與唯物主義的方法，——這律法讓盲人看見，聾子聽見，啞的說話，瘸子行走。

(10) 103:6–9, 15–23 (至第一個。)

精神力量的解放

通過「科學」對必朽心靈宣稱的摧毀，人便能從罪惡及必朽性中逃脫，賜福整個人類家族。

無限的神和祂的意念，一切之一切是最大的美善。邪惡是假設的謊言。

謬誤的種類

就如基督科學所命名的，動物磁性主義或催眠術都是謬誤或必朽心靈的專有名稱。那錯誤的信念是，心靈在於物質中，既是邪惡的也是善的；邪惡如善一般真實而且更有力量。這信念沒有一點真理的素質。

(11) 583:12-19

Church. The structure of Truth and Love; whatever rests upon and proceeds from divine Principle.

The Church is that institution, which affords proof of its utility and is found elevating the race, rousing the dormant understanding from material beliefs to the apprehension of spiritual ideas and the demonstration of divine Science, thereby casting out devils, or error, and healing the sick.

3

Bible

(10) Ezekiel 34:11 (to :), 16 (to :)

11 For thus saith the Lord God;
16 I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick:

(11) Acts 9:32-35

32 And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.
33 And there he found a certain man named Æneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.
34 And Peter said unto him, Æneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.
35 And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

(12) James 5:14 (to :), 15 (to :)

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church;
15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up;

(13) Colossians 4:2

2 Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

(14) Ephesians 2:8

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

(11) 583:12-19

教會：真理與愛的結構；凡基於和出自神性原則的。

教會是那機構，其提供實用的證明，並被發覺是提升人類，喚醒那休眠的理解，即從物質信念上到靈性意念的領會，以至神性科學的顯示，由此逐出邪魔，或謬誤，並療癒病者。

3

聖經

(10) 以西結書 34:11 (至 :), 16 (至第一個。) 要

11 「因為主耶和華如此說：
16 失喪的我必尋找，被逐的我必領回，受傷的我必包紮，有病的我必堅固。

(11) 使徒行傳 9:32-35

32 彼得周流四方的時候，也到了居住呂大的聖徒那裡；
33 他在那裡遇見一個人，名叫以尼雅，得了癱瘓，在褥子上躺臥八年。
34 彼得對他說：「以尼雅，耶穌基督醫好你了；起來。收拾你的褥子。」他就立刻起來了。
35 凡住呂大和沙崙的人都看見了他，就歸服主。

(12) 雅各書 5:14 (至；), 15 (至；)

14 你們中間有病了的麼？他可以請教會的長老來；
15 出於信心的祈禱要拯救患病的人，主必叫他起來；

(13) 歌羅西書 4:2

2 你們要恆切禱告，在此警醒感恩。

(14) 以弗所書 2:8

8 你們得救是本乎恩，也藉著信；這不是出於自己，乃是神所賜的；

Science and Health

(12) 1:6

Prayer, watching, and working, combined with self-immolation, are God's gracious means for accomplishing whatever has been successfully done for the Christianization and health of mankind.

(13) 185:22

Jesus and hypnotism

Jesus cast out evil and healed the sick, not only without drugs, but without hypnotism, which is the reverse of ethical and pathological Truth-power.

(14) 494:31-2

It should be said of his followers also, that they cast fear and all evil out of themselves and others and heal the sick. God will heal the sick through man, whenever man is governed by God.

(15) 332:9-11 Christ

Christ is the true idea voicing good, the divine message from God to men speaking to the human consciousness.

(16) 259:11

The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

(17) 144:16-18, 20

Will-power detrimental

Willing the sick to recover is not the metaphysical practice of Christian Science, but is sheer animal magnetism. Truth, and not corporeal will, is the divine power which says to disease, "Peace, be still."

(18) 445:19-21

Christian Science silences human will, quiets fear with Truth and Love, and illustrates the unlabored motion of the divine energy in healing the sick.

科學與健康

(12) 1:6

祈禱、警醒和努力，加上自我犧牲，這些都是神所給予的恩賜方法，用以達到人類的基督化及健康上一切已成功地完成的。

(13) 185:22

耶穌與催眠術

耶穌趕出邪惡及治癒病人，不但沒有用藥物，也沒有用催眠術，催眠術與道德和病理的真理力量相違背。

(14) 494:31-2

應說他的追隨者也該一樣，他們把自己和別人的恐懼及所有邪惡趕出，並療癒病者。每當人由神所管治，神會透過人治療疾病。

(15) 332:9-11 基督

基督是表達美善的真意念，從神傳到人的神性信息，對著人類意識說話。

(16) 259:11

在科學上靈性存在及神性療癒該基督般的理解，包括完美的原則與意念——也就是完美的神和完美的人——來作為思想和顯示的基礎。

(17) 144:16-18, 20

意願力有害

用意願力讓病者康復不是基督科學上超物理的實踐，而純粹是動物磁性主義。

真理，並非肉體意願，是神性的力量其對病人說：“住了吧，靜了吧。”

(18) 445:19-21

基督科學平靜人類的意願，以真理與愛平息恐懼，並在療癒病者上例舉神性能量自然的運作。

(19) 392:24 Stand (only), 31

Stand porter at the door of thought.
Exclude from mortal mind the offending errors;
then the body cannot suffer from them. The
issues of pain or pleasure must come through
mind, and like a watchman forsaking his post,
we admit the intruding belief, forgetting that
through divine help we can forbid this
entrance.

(20) 447:20–22, 27

Expose and denounce the claims of evil and
disease in all their forms, but realize no reality
in them.
The sick are not healed merely by declaring
there is no sickness, but by knowing that there
is none.

4

Bible

(15) II Timothy 4:5 watch

5 watch thou in all things, endure afflictions, do
the work of an evangelist, make full proof of thy
ministry.

(16) Acts 18:1, 2 (to :), 3, 4, 24–26

1 After these things Paul departed from Athens,
and came to Corinth;
2 And found a certain Jew named Aquila, born
in Pontus, lately come from Italy, with his wife
Priscilla;
3 And because he was of the same craft, he
abode with them, and wrought: for by their
occupation they were tentmakers.
4 And he reasoned in the synagogue every
sabbath, and persuaded the Jews and the
Greeks.
24 And a certain Jew named Apollos, born at
Alexandria, an eloquent man, and mighty in the
scriptures, came to Ephesus.
25 This man was instructed in the way of the
Lord; and being fervent in the spirit, he spake
and taught diligently the things of the Lord,
knowing only the baptism of John.
26 And he began to speak boldly in the
synagogue: whom when Aquila and Priscilla
had heard, they took him unto them, and
expounded unto him the way of God more
perfectly.

(19) 392:24 要 (只一句), 31

要守在思想的門前作門衛。
把在必朽心靈的惡作謬誤排除；那麼身體就能
不受其苦了。苦或樂的問題必然通過心靈而
來，一如門衛棄守他的崗哨，我們允許入侵的
信念，忘記了藉著神性幫助我們就能禁止這闖
入。

(20) 447:20–22, 27

揭露並譴責邪惡與病人在其所有形式上的聲
稱，而認識到它們毫無真實性。
僅僅宣稱並無疾病療癒不了病人，而是要悉知
根本沒有疾病。

4

聖經

(15) 提摩太後書 4:5 你.....要

5 你.....要凡事謹慎，忍受苦難，作傳道的工
作，盡你的職份。

(16) 使徒行傳 18:1, 2 (至第一個。), 3, 4, 24–26

1 這些事以後，保羅離了雅典，來到哥林多。
2 遇見一個猶太人，名叫亞居拉，他生在本
都；（因為克勞第命猶太人都離開羅馬；）新
近帶著妻百基拉，從義大利來。
3 他們本是製造帳棚為業。保羅因與他們同
業，就和他們同住作工。
4 每逢安息日，保羅在會堂裡辯論，勸化猶太
人和希臘人。
24 有一個猶太人，名叫亞波羅，來到以弗所。
他生在亞力山太，是有口才的，最能講解聖
經。
25 這人已經在 主的道上受了教訓，靈裡火
熱，將 主的事竭力講論教訓人；只是他單曉
得約翰的浸禮。
26 他在會堂裡放膽講道來；百基拉，亞居拉聽
見，就接他來，將 神的道給他講解更加完
備。

Science and Health

(21) 327:29 (only)

Reason is the most active human faculty.

(22) 104:13

Perfection of divine government

Christian Science goes to the bottom of mental action, and reveals the theodicy which indicates the rightness of all divine action, as the emanation of divine Mind, and the consequent wrongness of the opposite so-called action, — evil, occultism, necromancy, mesmerism, animal magnetism, hypnotism.

(23) 445:5–10

No hypothesis as to the existence of another power should interpose a doubt or fear to hinder the demonstration of Christian Science. Unfold the latent energies and capacities for good in your pupil. Teach the great possibilities of man endued with divine Science.

(24) 254:2–6

Patience and final perfection

Individuals are consistent who, watching and praying, can “run, and not be weary; . . . walk, and not faint,” who gain good rapidly and hold their position, or attain slowly and yield not to discouragement.

(25) 458:25 The

The Christian Scientist wisely shapes his course, and is honest and consistent in following the leadings of divine Mind. He must prove, through living as well as healing and teaching, that Christ's way is the only one by which mortals are radically saved from sin and sickness.

5

Bible

(17) Psalms 37:32, 33

32 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.
33 The Lord will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

(18) Acts 8:1 there (to :)

1 there was a great persecution against the church which was at Jerusalem;

科學與健康

(21) 327:29 (只一句)

論證是人類最具動力的能力。

(22) 104:13

神性治理的完美

基督科學到達精神行動的根底，並顯露神正論，其指出一切神性行動的正確性，是神性心靈所發放的，並指出那相反的被稱為行動的——即邪惡、神秘主義、招魂術、麥斯默主義、動物磁性主義、催眠術等的相繼謬誤。

(23) 445:5–10

無任何關於有另一種力量存在的假設，可將懷疑或恐懼切入來阻礙基督科學的顯示。向你的學生展現成就美善的潛能與潛能。教導那藉神性科學所賦予的，人所有的重大可能性。

(24) 254:2–6

耐心及最終完全

人忠誠不渝，不斷警醒和祈禱，能“奔跑並不困倦；……行走也不疲乏”，其迅速地獲得美善並持守他們的立場，或慢慢取得他們的立場而不對挫折順服。

(25) 458:25

基督科學教徒明智地修造其路，並忠誠及一貫的遵隨神性 心靈的引導。他必要藉在生活上，以及療癒和教導來證明，基督之道是必朽者自罪惡與疾病被救的唯一之道。

5

聖經

(17) 詩篇 37:32, 33

32 惡人窺探義人，想要殺他。
33 耶和華必不撇他在惡人手中，當審判的時候也不定他的罪。

(18) 使徒行傳 8:1 耶路撒冷 (至第二個，)

1 耶路撒冷的教會大遭逼迫，

(19) Acts 21:30 (to 2nd :), 33 (to :)

30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple:

33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains;

(20) Acts 23:12, 13, 16, 17, 19-21 (to 1st :), 22-24, 31

12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto him, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

19 Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that thou hast to tell me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to-morrow into the council, as though they would inquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them:

22 So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See thou tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cæsarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe unto Felix the governor.

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.

Science and Health

(26) 560:28-1

To misunderstand Paul, was to be ignorant of the divine idea he taught. Ignorance of the divine idea betrays at once a greater ignorance of the divine Principle of the idea — ignorance of Truth and Love.

(19) 使徒行傳 21:30 (至第四個,), 33 (至;)

30 合城都震動，百姓一齊跑來，拿住保羅，拉他出殿，

33 於是軍長上前拿住他，吩咐用兩條鐵鍊捆鎖；

(20) 使徒行傳 23:12, 13, 16, 17, 19-21 (至;), 22-24, 31

12 到了天亮，幾個猶太人同謀發咒起誓，說他們若不先殺保羅就不吃不喝。

13 這樣同心密謀的有四十多人。

16 保羅的外甥聽見他們設下埋伏，就來到營樓裡告訴保羅。

17 保羅請一個百夫長來，說：「你領這少年人去見軍長，他有事告訴他。」

19 軍長就拉著他的手，走到一旁，私下問他說：「你有甚麼事告訴我呢？」

20 他說：「猶太人已經約定，要求你明天帶保羅到公會裡去，假作要詳細查問他的事。」

21 你切不要隨從他們；

22 於是軍長打發少年人走，囑咐他說：「不要告訴人你將這些事報給我了。」

23 他便叫了兩個百夫長來，說：「預備步兵二百，馬兵七十，長槍手二百，今夜亥初往凱撒利亞去；

24 也要預備牲口叫保羅騎上，護送到巡撫腓力斯那裡去。」

31 於是，兵丁照所吩咐他們的，將保羅夜裡帶到安提帕底。

科學與健康

(26) 560:28-1

誤解保羅，便是對他所教導的神性意念無知。對神性意念的無知，就直接揭露了對意念的神性 原則一個更大的無知——即對真理和 愛的無知。

(27) 442:30

Christian Scientists, be a law to yourselves that mental malpractice cannot harm you either when asleep or when awake.

(28) 454:9

Human hate has no legitimate mandate and no kingdom. Love is enthroned. That evil or matter has neither intelligence nor power, is the doctrine of absolute Christian Science, and this is the great truth which strips all disguise from error.

(29) 324:13 (only)

Be watchful, sober, and vigilant.

(30) 102:16-23, 30-2

Hidden agents

The mild forms of animal magnetism are disappearing, and its aggressive features are coming to the front. The looms of crime, hidden in the dark recesses of mortal thought, are every hour weaving webs more complicated and subtle. So secret are the present methods of animal magnetism that they ensnare the age into indolence, and produce the very apathy on the subject which the criminal desires. Mankind must learn that evil is not power. Its so-called despotism is but a phase of nothingness. Christian Science despoils the kingdom of evil, and pre-eminently promotes affection and virtue in families and therefore in the community.

6

Bible

(21) Ephesians 6:10, 18

10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.
18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

(27) 442:30

基督科學教徒，行其律法，無論睡著時或醒著時，精神上不端的都不能傷害你。

(28) 454:9

人類仇恨並無合理的授權，也無王國。愛在位統治。邪惡或物質既無智能也無力量，是絕對基督科學的教義，並且這是剝去謬誤一切偽裝的偉大真理。

(29) 324:13 (只一句)

要警覺、謹慎及警戒。

(30) 102:16-23, 30-2

隱藏的原動力

動物磁性主義的溫和形式正在消失，而它挑釁的面目正來到跟前。那罪的織布機，隱藏在必朽思想黑暗的深處，每刻都在編織著更複雜和不易察覺的蛛網。動物磁性主義當下的方法是如此秘密，它們誘捕這時代陷入頹廢，並產生那罪犯所盼望人們對這一主題的冷漠。
人類必須認知邪惡不是力量。所謂的專制只不過是虛無的一個階段。基督科學奪取邪惡的王國，並且至高無上地在家庭也因而在社會上促進關懷和美德。

6

聖經

(21) 以弗所書 6:10, 18

10 我還有末了的話，我的弟兄們，你們要靠著主，倚賴他的大能大力作剛強的人。
18 靠著靈，常常多方禱告祈求；並要在此警醒不倦，為眾聖徒祈求，

(22) Romans 16:1–3, 5 (to 1st.), 16 The

1 I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

5 Likewise greet the church that is in their house.

16 The churches of Christ salute you.

(23) Ephesians 3:20, 215

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,
21 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

Science and Health

(31) 35:19–25 2nd Our

Spiritual Eucharist

Our church is built on the divine Principle, Love. We can unite with this church only as we are newborn of Spirit, as we reach the Life which is Truth and the Truth which is Life by bringing forth the fruits of Love, — casting out error and healing the sick.

(32) 497:24

And we solemnly promise to watch, and pray for that Mind to be in us which was also in Christ Jesus; to do unto others as we would have them do unto us; and to be merciful, just, and pure.

(22) 羅馬書 16:1–3, 5 (至第一個。), 16 基督的

1 我對你們舉薦我們的姊妹非比，她是堅革哩教會中的僕人。

2 請你們為主接待她，合乎聖徒的體統。她在何事上要你們幫助，你們就幫助她，因她素來幫助許多人，也幫助了我。

3 問百基拉和亞居拉安。他們在基督耶穌裡與我同工，

5 也問在他們家中的教會安。

16 基督的眾教會都問你們安。

(23) 以弗所書 3:20, 21

20 神能照著運行在我們心裡的大力充充足足的成就一切，超過我們所求所想的。

21 但願他在教會中，並在基督耶穌裡，得著榮耀，直到世世代代，永世無盡。阿們。

科學與健康

(31) 35:19–25 第二次 我們

靈性的聖餐

我們的教會是建立在神性原則之上，建立在愛之上。我們能與這教會融合，只有當我們是靈的新生，藉結出愛的果子，——即趕出謬誤和療癒病者，達至生命就是真理及真理就是生命。

(32) 497:24

我們鄭重承諾要警醒，並祈求在基督耶穌之內的心靈也在我們之內；待人如己；並要慈悲、公正和純潔。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .